

Z 14/2020/0210

WHITE & CASE



01062077

30. júna 2020

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.
Dúbravská cesta 14
Bratislava 841 04
Slovenská republika

White & Case s.r.o.
Advokátska kancelária
Hlavné námestie 5
811 01 Bratislava
Slovenská republika

OR OS BA I, odd. Sro. vložka 33952/B,
IČO 35 908 891

V zastúpení: Ing. Juraj Tlapa
predseda predstavenstva

Mgr. Jaroslav Ivanco
podpredseda predstavenstva

Poskytovanie právnych poradenských služieb firmou White & Case s.r.o.

Vážení,

White & Case s.r.o., so sídlom Hlavné námestie 5, 811 01 Bratislava, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 33952/B, IČO 35 908 891 (ďalej len „**White & Case**“), si týmto dovoľuje navrhnúť spoločnosti Národná diaľničná spoločnosť, a. s. (ďalej len „**Klient**“ alebo „**NDS**“) podmienky, na základe ktorých jej bude poskytovať právne služby v súlade s ustanovením § 1 ods. 2 písm. n) body 1 a 2 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Dohoda**“).

1. Dohoda

- 1.1 Táto Dohoda vymedzuje podmienky a rozsah nášho mandátu. Táto Dohoda sa bude týkať právneho zastupovania Klienta - NDS v záležitostiach bližšie uvedených v článku 2 tejto Dohody, ohľadom ktorých nás budete inštruovať („**Právne zastupovanie**“), pokiaľ sa v konkrétnych prípadoch písomne nedohodneme inak.
- 1.2 Pokiaľ v tejto Dohode nie je uvedené inak, termín „**Vy**“, resp. oslovenie v druhej osobe, znamená spoločnosť NDS ako stranu, ktorá nám dáva pokyny, a stranu zodpovednú za zaplatenie našich honorárov a akýchkoľvek ďalších čiastok v súlade s Dohodou.

2. Rozsah nášho mandátu

- 2.1 Obsah zadání, ohľadom ktorých Vám poskytneme právne zastupovanie, sa bude týkať Vášho zastupovania v trestnom, súdnom, správnom alebo inom obdobnom konaní, právneho poradenstva pri príprave takýchto konaní a právneho poradenstva v prípadoch, ak existuje zjavný náznak a vysoká pravdepodobnosť, že vec, ktorej sa právne poradenstvo bude týkať, sa stane predmetom takýchto konaní, a to vždy v súlade s bodom 2.4 nižšie.

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.

2.2 Právne zastupovanie, ktoré Vám budeme poskytovať podľa tejto Dohody sa bude vecne týkať najmä nasledovných sporov

(i)

(ii) ďalších konaní, ktoré budú predmetom zadania podľa bodu 2.1 tejto Dohody podľa potreby NDS.

2.3 Rozsah právneho zastupovania tvorí:

(i) analýza obsahu odovzdanej dokumentácie, materiálov, spisov;

(ii) právne poradenstvo (stanoviská, analýzy, konzultácie, stretnutia s Klientom) v otázkach súvisiacich s predmetom konaní na základe písomných požiadaviek Klienta;

(iii) príprava písomných vyjadrení a podaní v konaniach;

(iv) účasť na konaniach, pojednávaniach.

2.4 Právne zastupovanie v rozsahu podľa tejto Dohody bude pre Vás vykonávané podľa Vašej potreby, a to na základe Vašich inštrukcií. V prípade, ak pri sporoch uvedených v bode 2.2 tejto Dohody je klient zastúpený advokátom, White & Case bude poskytovať pre klienta činnosť až po skončení zastupovania súčasným advokátom a udelením príslušného plnomocenstva White & Case.

2.5 Osobou oprávnenou konať v mene Klienta, a to zadávať nám písomné požiadavky podľa bodu 2.1 tejto Dohody, ako aj prijímať, odsúhlasovať poskytnuté plnenia je generálny riaditeľ alebo ním písomne poverená osoba alebo vedúci odboru právneho.

3. Odmena

3.1 Pokiaľ sa v konkrétnom prípade nedohodneme inak, právne zastupovanie Vám budeme poskytovať za nasledovné hodinové sadzby: 190 EUR / hodina.

3.2 Dohodnuté hodinové sadzby sú fixné a platia po celú dobu trvania tejto Dohody. Hodinové sadzby sú dohodnuté v súlade s vyhláškou č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb.

3.3 V záujme efektívneho manažovania Vašich nákladov sústreďujeme naše zdroje do správnych oblastí a riešime veci prostredníctvom vhodnej kombinácie starších a mladších právnikov. White & Case vynaloží všetko úsilie, aby poskytovala svoje služby efektívne vzhľadom k vynaloženým nákladom a pokiaľ to bude možné navrhne pred poskytnutím právnych služieb k príslušnému zadaniu očakávaný odhad honoráru pre účely rokovania s Klientom o podmienkach poskytovania služby.

3.4 Odmena za naše služby je uvedená bez DPH a zahŕňa administratívny paušál (a to konkrétne náhradu výdavkov na miestne telekomunikačné výdavky, miestne prepravné (v rámci Bratislavy) a poštovné v rámci SR. Odmena za naše služby nezahŕňa hotové výdavky, ktoré sa platia nad rámec našej odmeny. Hotovými výdavkami sa rozumejú výdavky vynaložené v súvislosti so zariadením záležitostí podľa

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.

tejto Dohody, a to najmä súdne, správne a notárske poplatky, náklady na úradné preklady listín, cestovné a iné náklady, ktoré boli z našej strany účelne vynaložené.

- 3.5 Odmena za naše služby bude uhradená na základe faktúry vystavenej a doručenej do Vášho sídla so splatnosťou 30 dní od jej doručenia. Faktúry vystavujeme na mesačnej báze. Prílohou faktúry bude chronologicky usporiadaný prehľad našich uskutočnených výkonov v príslušnom fakturačnom období s rozpisom hodín a použitých hodinových sadziieb a rozpisom príslušných hotových výdavkov, pričom príloha podlieha schváleniu osobami uvedenými v bode 2.5 tejto Dohody. V prípade, že Klient nevykoná platbu do 30 dní od dátumu splatnosti, vyhradzuje si právo odmietnuť ďalšie zastupovanie Klienta.
- 3.6 Na účely fakturácie sa za deň dodania predmetu Dohody považuje posledný deň obdobia, na ktoré sa platba vzťahuje.
- 3.7 Faktúra bude obsahovať okrem obligatórnych náležitostí podľa § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov aj nasledovné údaje: odvolávku na číslo Dohody, popis plnenia podľa predmetu Dohody, bankové spojenie podľa Dohody, zároveň k nej bude priložená príloha podľa bodu 3.5 tejto Dohody. Ak faktúra nebude obsahovať vyššie uvedené údaje, bude obsahovať nesprávne údaje alebo nebude obsahovať vyššie uvedené prílohy, Klient je oprávnený nám takúto faktúru vrátiť spolu s označením nedostatkov, pre ktoré bola vrátená. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia opravenej faktúry do sídla Klienta.
- 3.8 V prípade omeškania Klienta s úhradou faktúry máme nárok na úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej sumy. V prípade, že Klient neuhradí odmenu ani do 30 kalendárnych dní od doručenia výzvy na jej úhradu, sme oprávnení od Dohody odstúpiť, pričom odstúpenie je účinné dňom doručenia takéhoto prejavu vôle Klientovi.
- 3.9 Odmena za prácu spojenú s poskytnutím právneho zastupovania podľa tejto Dohody neprekročí sumu 80.000 Eur (slovom: osemdesiatisíc eur) bez DPH a bez hotových výdavkov. V prípade, ak cena za prácu spojenú s poskytnutím právneho zastupovania podľa tejto Dohody presiahne túto sumu, sme povinní si vyžiadať na jej prekročenie a na ďalšie poskytovanie právneho zastupovania Váš predchádzajúci písomný súhlas, prípadne podľa Vašich požiadaviek toto zdokladovať formou dodatku k tejto Dohode.

4. Iné

- 4.1 White & Case vyhlasuje, že je poistená pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone advokácie.
- 4.2 Dohoda je uzatvorená na dobu určitú do doby právoplatného skončenia konaní. Každá strana dohody je oprávnená vypovedať Dohodu aj bez uvedenia dôvodu, vypovedná doba je 1 mesiac a začína plynúť dorúčením takéhoto prejavu vôle druhej strane Dohody.
- 4.3 Dohoda je platná dňom jej podpisu oboma stranami Dohody a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.
- 4.4 White & Case má povinnosť zapísať sa do registra partnerov verejného sektora, ak sú splnené podmienky podľa § 2 zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podá o tom Klientovi dôkaz. Nesplnenie tejto povinnosti podľa § 19

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.

ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní môže mať za následok odstúpenie od Dohody zo strany Klienta.

- 4.5 White & Case je oprávnená zabezpečiť poskytovanie predmetu Dohody počas trvania Dohody subdodávateľmi, inými, ako advokátmi trvalo spolupracujúcimi s kanceláriou White & Case, výhradne po predchádzajúcom písomnom súhlase Klienta. V prípade, ak bude mať počas plnenia tejto Dohody White & Case záujem uzavrieť zmluvu so subdodávateľom, ktorý sa bude podieľať na realizácii predmetu plnenia tejto Dohody, je povinný rešpektovať nasledovné pravidlá:
- (a) v prípade, ak sú splnené podmienky podľa § 2 zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov, subdodávateľ má povinnosť byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora. Nesplnenie tejto povinnosti podľa § 19 ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní bude mať za následok odstúpenie od Dohody zo strany objednávateľa;
 - (b) každý externý subdodávateľ musí byť schopný realizovať príslušnú časť predmetu zákazky v rovnakej kvalite ako White & Case. Identifikáciu subdodávateľa spolu s čestným vyhlásením White & Case, že tento subdodávateľ spĺňa podmienky v zmysle bodu 4.5(a) tohto článku, musí White & Case predložiť Klientovi najneskôr 3 pracovné dni pred začatím plánovanej subdodávky. Klient má právo odmietnuť podiel na realizácii plnenia predmetu Dohody subdodávateľom, ak nie sú splnené podmienky uvedené v bode 4.5(a) tohto článku Dohody.

5. Konflikt záujmov

Podpísaním tejto Dohody Klient súhlasí s tým, že ďalší právnicki White & Case poskytujúci právne poradenstvo v iných krajinách, v ktorých má White & Case svoje kancelárie, sú oprávnení zastupovať ktoréhokoľvek iného klienta v akejkolvek inej záležitosti (vrátane sporov, v ktorých záujmy tohto klienta budú v rozpore so záujmami Klienta alebo jeho pridružených spoločností, avšak len v prípade, ak tieto iné záležitosti nemajú žiadnu súvislosť s vyššie uvedenou Dohodou. Tento súhlas je potrebný vzhľadom na pravidlá platné v Spojených štátoch amerických, ktoré bránia niektorým z našich právnikov konať v rozpore so záujmami klientov iných právnikov našej firmy, a to aj v záležitostiach, ktoré navzájom nesúvisia, s výnimkou prípadu, ak súčasní i potenciálni klienti s takýmto zastupovaním súhlasia. Tento súhlas sa vzťahuje aj na prípadné budúce zastupovanie Klienta zo strany White & Case, pokiaľ Klient pred začatím takéhoto nového zastupovania neupovedomí White & Case o svojom nesúhlase. Práva a povinnosti slovenských právnikov White & Case sa budú za každých okolností riadiť zákonom č. 586/2003 Z.z., zákonom o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o advokácii**“) a pravidlami Slovenskej advokátskej komory, vrátane pravidiel upravujúcich konflikt záujmov.

6. Spracúvanie osobných údajov

Pre účely tohto článku majú pojmy, ktoré sú v tomto článku uvedené veľkými písmenami a nie sú definované na inom mieste v tejto Dohode, význam uvedený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (ďalej len „**GDPR**“). Okrem toho:

„**Kódex**“ znamená kódex správania pre spracúvanie osobných údajov advokátmi zverejnený na stránke

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.

„**Právne predpisy na ochranu údajov**“ znamenajú GDPR, Smernice EÚ 2002/58/EC a 2009/136/EC (každá z nich v znení implementovanom v akomkoľvek príslušnom členskom štáte EÚ) a/alebo iné rovnocenné zákony a právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na White & Case kdekoľvek vo svete;

„**Príslušné osobné údaje**“ znamená Osobné údaje, ktoré White & Case s.r.o. a ostatné subjekty patriace do skupiny White & Case (t. j. subjekty patriace do medzinárodnej siete právnických firiem spolupracujúcich so spoločnosťou White & Case LLP, komanditnou spoločnosťou s ručením obmedzeným, založenou v štáte New York, USA (vrátane)) spracúvajú na základe tejto Dohody alebo v súvislosti s ňou;

„**Spracúvanie**“ je akákoľvek operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, ktoré je vykonávané pomocou automatizovaných postupov, ako je zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadanie, nahliadnutie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírenie alebo akékoľvek iné sprístupnenie, zoradenie či skombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia;

„**White & Case**“ znamená White & Case a ostatné subjekty patriace do skupiny White & Case (t. j. subjekty patriace do medzinárodnej siete právnických firiem spolupracujúcich so spoločnosťou White & Case LLP, komanditnou spoločnosťou s ručením obmedzeným, založenou v štáte New York, USA (vrátane)).

V rozsahu, v akom bude White & Case spracúvať akékoľvek Príslušné osobné údaje v kontexte tejto Dohody, je povinná:

- (a) zabezpečiť, aby akékoľvek takéto Spracúvanie prebiehalo v súlade s platnými Právnymi predpismi na ochranu údajov a v súlade so svojimi Zásadami spracúvania osobných údajov (Privacy Policy) (ďalej len „Zásady“), ktoré sú k dispozícii na webovej stránke
- (b) prijať primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu Príslušných osobných údajov pred neoprávneným alebo nezákonným Spracúvaním;
- (c) zabezpečiť, aby boli Príslušné osobné údaje poskytnuté výhradne tým zamestnancom alebo inému personálu, ktorí majú legitímny dôvod na ich Spracúvanie v súvislosti s plnením svojich povinností.

Spoločnosť NDS berie na vedomie, že v rámci Spracúvania Osobných údajov v zmysle tejto Dohody sú NDS a White & Case samostatnými prevádzkovateľmi, ktorí samostatne určujú (i) nižšie uvedené účely a prostriedky spracúvania Príslušných osobných údajov a (ii) opatrenia súvisiace so spracúvaním Príslušných osobných údajov, najmä s ich zabezpečením.

Spoločnosť NDS berie na vedomie, že v rámci Spracúvania Osobných údajov v zmysle tejto Dohody sú NDS a White & Case samostatnými prevádzkovateľmi, ktorí samostatne určujú (i) nižšie uvedené účely a prostriedky spracúvania Príslušných osobných údajov a (ii) opatrenia súvisiace so spracúvaním Príslušných osobných údajov, najmä s ich zabezpečením.

White & Case môže Spracúvať Príslušné osobné údaje (vrátane ich prenosu mimo EHS) na účely uvedené v tejto Dohode a v Zásadách.

Ešte pred poskytnutím Príslušných osobných údajov White & Case je spoločnosť NDS povinná sa ubezpečiť, že je oprávnená tieto Príslušné osobné údaje poskytnúť v zmysle príslušných právnych predpisov. V rozsahu v akom je to rozumne možné, NDS zabezpečí, že poskytne Zásady príslušným

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.

Dotknutým osobám ešte predtým, ako Príslušné osobné údaje poskytnú White & Case, okrem prípadu, ak im už Zásady boli poskytnuté.

White & Case sa riadi Kódexom.

Ak uvedené zodpovedá Vaším predstavám a požiadavkám ohľadom právneho zastupovania, láskavo Vás prosíme, aby ste to podpisom potvrdili na jednom rovnopise tohto listu a čo najskôr nám ho vrátili. Pokiaľ nás neinformujete inak, po prijatí akýchkoľvek ďalších pokynov od Vás ohľadom právneho zastupovania budeme predpokladať, že súhlasíte s výkonom nášho mandátu na uvedenom základe.

Tešíme sa na spoluprácu s Vami.

S úctou,

White & Case s.r.o.

Marek Staroň
 Partner, konateľ a advokát

Prijaté a odsúhlasené v Bratislave dňa 08. JÚL 2020:

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

 Ing. Juraj Tlapa
 predseda predstavenstva

 Mgr. Jaroslav Ivančo
 podpredseda predstavenstva

Príloha: 1. Identifikačné údaje Klienta a White & Case

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.

Príloha č. 1 Dohody: Identifikačné údaje

White & Case:

Obchodné meno: White & Case s.r.o.
Sídlo: Hlavné námestie 5, 811 01 Bratislava
Zápis vo verejnom registri: obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 33952/B
IČ DPH: SK 202 191 9042
DIČ: 202 191 9042
IČO: 35 908 891
Banka:
SWIFT / BIC:
IBAN:
Webové sídlo:

Klient:

Obchodné meno: Národná diaľničná spoločnosť, a.s.
Sídlo: Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava
Zápis vo verejnom registri: obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3518/B
IČ DPH: SK 202 193 7775
DIČ: 202 193 7775
IČO: 35 919 001
Banka:
SWIFT / BIC:
IBAN:
Webové sídlo:

Pokyn riaditeľky na aplikovanie „Pravidiel, ktorými sa pre štátne orgány upravujú transparentné zásady využívania právnych služieb advokátov zo strany štátu vrátane ich výberu a odmeňovania“ v podmienkach **Národnej diaľničnej spoločnosti, a. s.**

Test nevyhnutnosti

Predmet právnej služby : posúdenie a následné odporúčanie najefektívnejšieho a najhospodárnejšieho ďalšieho postupu NDS vo veci ukončenia Zmluvy o poskytovaní komplexnej služby elektronického výberu mýta č. ZML/1241/2020, Zmluvy o poskytovaní služby úhrady elektronických diaľničných známok za užívanie vymedzených úsekov ciest č. ZM/2015/0331, Zmluvy o zabezpečení implementácie a prevádzky platieb platobnými kartami č. ZM/2014/0461 a Zmluvy a poskytovaní služieb nezávislého znalca zmluvných vzťahov č. ZML/1054/2010.

Organizačná zložka kompetentná na vybavovanie predmetnej právnej služby : Odbor právny (60200)

Predpokladaná celková hodnota (finančný limit) poskytovaných právnych služieb : neprekročí finančný limit podľa osobitného predpisu (§ 5 ods. 3 písm.b) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Poskytovanie právnych služieb prostredníctvom nadriadeného orgánu / zabezpečenie výberu advokáta nadriadeným orgánom : aplikácia postupu v súlade s odpoveďou MDV SR Odboru právnych služieb číslo 23177/2019/OPS/60237 zo dňa 23.07.2019, doručené dňa 24.07.2019

Personálna kapacita	Odbor právny s prihliadnutím na počet existujúcich konaní nedisponuje dostatočnou personálnou kapacitou zamestnancov so vzdelaním druhého stupňa v študijnom odbore právo, ktorí podľa pracovnej zmluvy / pridelovanej agendy zabezpečujú poskytovanie zastupovania v konaniach
Odbornosť personálnej kapacity	Odbor právny vzhľadom na obťažnosť predmetu právnej služby nedisponuje dostatočnou odbornou personálnou kapacitou zamestnancov
Podstata právnej služby sa netýka rozhodovacích procesov / legislatívnej činnosti	Právna služba sa netýka rozhodovacích procesov a ani legislatívnej činnosti NDS
Strategický / hospodársky význam predmetu právnej služby	Zabezpečenie ochrany práv a právom chránených záujmov NDS
Hodnota predmetu právnej služby	Minimálne 300 mil. Eur
Kritériá výberu advokáta	Odbornosť a praktické skúsenosti v poradenstve v oblasti obchodného práva pri zmluvách a sporoch v obdobnej hodnote ako je hodnota predmetu tejto právnej služby